English

USE

- Connectors can be used for the following activities : rescue, mountaineering, climbing, caving, via ferrata, mountain walking, work at height.
- The connectors covered by these instructions are personal protective devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses and cables. The full body harness is the only acceptable body retaining device that can be used in a fall arrest system.
- The different elements composing a safety chain (harness, rope, slings, anchor points, belay devices, descenders…) must conform to European Norms or UIAA Norms or applicable standards and regulations.
- Check that this product is compatible with the other components of your equipment.
- It is essential that the anchor device is always well positioned and that the user minimize the risk of fall and the height of the fall.
- The connectors are a vital transmission component of the mechanical resistance between a proper anchorage point and the user who should accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user.
- The connectors must be used as follows : closed – with the closing system locked – without any constrictions or other pressures on the outer side of the connector.
- This equipment must be personally allocated to a competent person for the entire life of the system.
- When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system you must take into account the length of the connector.

TYPES OF CONNECTORS FOR MOUNTAINEERING (EN12275)

1. CLASS B – BASIC WITH STRAIGHT GATE Connectors in various forms and sizes for the general use. Models with screw gate complete the range
2. CLASS B – BASIC WITH BENT GATE The shape of the gate allows the easy insertion of the rope
3. CLASS H – HMS WITH SCEWGATE CLOSING This type of connector is indispensable for belaying during rescue operations.
4. CLASS H – HMS WITH AUTOMATIC CLOSING GATE This type of connector guarantees maximum safety; Designed for progressive belaying. It is a good alternative to the screw gate connector in rescue operations. The correct use is shown in Fig. 1-4-5. Fig 2 and 3 show the prohibited use.
5. CLASS K – SPECIAL FOR THE VIA FERRATA. This model is designed with an automatic gate closing system that at the same time has an excellent opening.
6. CLASS T – TERMINATION CONNECTOR. These connectors are to be used with sewn-in webbing that has a breaking load greater than 22kN, width max 21mm and is in conformity with the European Standard EN566. See Fig.9.
7. TYPE X – OVAL. Connector for use on fixed rope and for caving, for pulley-brake and descend operations. 8. CLASS Q – WITH SCREW GATE. For enduring or permanent connections.

WARNING : DO NOT USE FOR CLIMBING

INSTRUCTIONS FOR USE

For a correct use always insert the rope in the connector from the external part of the rock as shown in Fig. 6, otherwise a fall CAN CAUSE THE ROPE TO ACCIDENTALLY COME OUT. This risk increases if you use connectors with a bent gate (Fig. 7). During use check that the connector doesn't hit any obstacles and doesn't touch the rock in any way (Fig. 10). An accidental opening of the gate (caused by an impact against, a sharp projection of the rock pressing on the gate, the rope running rapidly through the connector creating vibrations that can cause the gate top open, vibrations, etc.) considerably decreases the resistance of the connector.

IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LONGEVITY OF THE CONNECTOR.

TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN362)

CLASS A : ANCHOR CONNECTOR : component which may be linked directly to a specific type of anchor.
CLASS B : BASIC CONNECTOR : intended to be used as component
CLASS T : TERMINATION CONNECTOR : element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction.
The class identification is marked on the device. Refer to table C to identify the rank and the maximum gate opening ("a" in mm) of your connector.

ANCHORS

- Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12kN.
- While using the connector and other personal protective devices, the user must always remain below the anchor point. The position and the height of the anchor point from the ground must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such a way as to minimize both the potential fall and the potential fall distance.

WARNING : The connectors equipped with a manual locking gate (screw gate) are to be used only when the opening and closing operations are not frequent. When using these connectors, the screw must be completely closed; for connectors class Q verify that the threads of the screw are not visible. Avoid loading a connector across its gate. Verify that the technical identification and control card inconformity with standard EN 365:2004 is provided with the product. This card must be filled in and kept updated by the user. If the card is missing, do not use the device.

WEBBING

Use only homologated webbing marked CE, that is in conformity with the European Standard EN 566 having a minimum breaking load of 22 kN. Before each use verify that the webbing is in good condition, verify that there are no signs of wear, abrasions, cut threads or fraying weave. If the webbing shows any one of the mentioned defects, replace it immediately. In any case always replace the webbing after a serious fall.
WARNING : be sure the webbing is inserted in the correct position (Fig. 9)

PRECAUTIONS

- Verify the strength of the anchors (12kN). Make sure the material of the anchors are compatible with the webbing.
- The anchor of the fall arrest system must preferably be above the user.
- When affected by water or ice they loose strength: redouble your precautions.
- The temperature in which the connector is stored must not exceed 100°C. Store away from corrosives.
- The clearance under the user must be sufficient to prevent him from stricking an obstacle in case of a fall.
- Before und during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.
- Users must be certain that their health and fitness is appropriate to the maintenance of their security during use of this equipment.
- Verify the compatibility of this device with the other component of the system.
- When using catch free system connectors (Fig. 12) pay particular attention to the slot on the lever: it has to be dirt-free: soil, mud, gravel etc. In the case of use on ice falls or alpine environments, make sure the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.

MAINTENANCE

- Connectors must not be allowed contact with chemical agents; this applies also for transport.
- A periodic in-depth inspection must be carried out every 3 months for a frequent use, every 12 months for an occasional use.
- During inspection, check that the markings on the connector are legible
This product is personal equipment. During any use away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.
- Lubricate the mobile components with a specific silicone based lubricant. If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it; all necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the producer.
- Clean the connectors with soft water and dry it with a non-abrasive cloth.
- Any repair or modification is forbidden.

DISINFECTION

Dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max 20°C). Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry with a clean cloth.

LIFETIME

- The lifetime of metallic product is indefinite.
- A connector can be destroyed during its first use. It is the inspection which determine if the product must be scrapped. Proper storage between uses is essential.

A connector must be retired immediately :
- if it has held a fall,
- if inspection reveals or even indicates damage,
- if it has been in contact with any active or dangerous chemical,
- if there is the slightest doubt about its security.

WARNING

- The recommendations listed above must be respected
- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- Speleology, rope access work, climbing and mountaineering are dangerous activities which may lead to serious injury or even death.
- Special knowledge and training are required to use this product.
- An apprenticeship in appropriate techniques and safety measures is the responsibility of the user, who takes on responsibility for all risks and damages which may arise from the use of this equipment.
- This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- It is essential for the security of the user that the re-seller supplies the product user information in the language of the country of use.

MEANING OF MARKINGS

CE : Conformity to the European directive
CE0120 : The number of the organisation overseeing the control of manufacturing, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
Control Number and serial number : the last two digits indicate the year of manufacture.
EN 12275 – EN 362 : technical reference
Notified body for CE type examination: APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
CF fig. 11

PMI GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture, except as prohibited by law. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

RESPONSIBILITY

PMI is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Français

UTILISATION

- Les connecteurs peuvent être utilisés en secours, alpinisme, escalade et spéléologie, via Ferrata, randonnée, rafting, escalade libre, travaux en hauteur.
- Les connecteurs concernés par ces noticeæs d'instructions sont des dispositifs de protection individuelle destinés à être intégrés dans des systèmes de protection individuelle contre les chutes, comme par exemple des harnais et des câbles. Les harnais complets sont les seuls dispositifs de limitation pour le corps qui peuvent être utilisés dans un système antichute.
- Les différents composants de la chaîne d'assurage (harnais, corde, mousquetons, sangles, points d'ancrages, appareils d'assurage, descendeurs) doivent être conformes aux normes U.I.A.A. ou E.N.
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel.
- Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage soit toujours correctement positionné et que l'utilisateur veille à réduire au maximum le risque de chute et la hauteur de chute.
- Les connecteurs constituent un organe vital de transmission de la résistance mécanique entre un point approprié d'ancrage et l'utilisateur au cas où il tomberait accidentellement. Un mauvais fonctionnement causé par un usage non correct de l'équipement constitue un danger pour l'intégrité physique de l'utilisateur. Les connecteurs doivent être employés: - fermés - avec le système de fermeture verrouillé – sans contrainte ou autre appui extérieur.
- Cet équipement doit être attribué personnellement à une personne compétente durant toute la vie du système.
- Quand le connecteur est inséré dans un système antichute, il faut tenir compte de sa longueur pour régler correctement les autres éléments et ne pas compromettre l'efficacité du système.

TYPES DE CONNECTEURS POUR L'ALPINISME (EN 12275)

1. CLASSE B -BASE AVEC DOIGT DROIT- Connecteurs d'usage général de tailles et formes diverses. Des modèles avec fermeture à vis complètent la gamme.
2. CLASSE B -BASE AVEC DOIGT COURBÉ- La forme du doigt facilite le mousquetonnage de la corde.
3. CLASSE H -HMS AVEC FERMETURE À VIS- Il est indispensable pour les manoeuvres d'assurage dans les opérations de sauvetage.
4. CLASSE H -HMS AVEC FERMETURE AUTOMATIQUE- Ce type de connecteur garantit une sécurité maximale de la corde. Créé pour l'assurance au relais, il constitue une bonne alternative par rapport au connecteur avec fermeture à vis dans les opérations de sauvetage. L'emploi correct est indiqué en figures 1- 4- 5; les figures 2 et 3 indiquent des utilisations interdites.
5. CLASSE K -SPÉCIAL POUR VIA FERRATA- Ce type de connecteur est conçu pour obtenir une fermeture automatique et en même temps une ouverture optimale.
6. CLASSE T -CONNECTEUR DE TERMINAISON- Ces connecteurs doivent être employés avec des sangles cousues ayant une charge de rupture supérieure à 22kN et une largeur maximale de 21mm conforme à la norme européenne EN 566. (fig.9).
7. CLASSE X -OVAL- Connecteur pour travail sur corde fixe et spéléologie, pour l'association poulie-frein et descendeur.
8. CLASSE Q -À VIS MANUELLE- Pour des connexions de longue durée ou permanentes.

ATTENTION : NE PAS L'UTILISER POUR L'ESCALADE.

MODE D'EMPLOI

- Pour un emploi correct, toujours introduire la corde comme indiquée en fig.6.
- Dans le cas contraire, une chute PEUT PROVOQUER LA SORTIE ACCIDENTELLE DE LA CORDE. Ce risque est accru quand on utilise des connecteurs avec doigt courbé (voir fig.7).
- S'assurer que pendant l'utilisation aucun obstacle n'interfère avec le connecteur ni prenne aucun appui sur la paroi (fig.10). Une ouverture accidentelle du doigt (choc contre un rocher, une saillie qui appuie sur le doigt, le glissement rapide de la corde dans le connecteur qui crée des vibrations telles à causer l'ouverture du doigt, vibrations, etc) diminue considérablement sa résistance.

UN EMPLOI INCORRECT REDUIT LA RÉSISTANCE ET LA DURÉE DE VIE DU CONNECTEUR.

TYPES DE CONNECTEURS POUR LA PROTECTION INDIVIDUELLE (EN 362)

CLASSE A - Connecteur d'ancrage: conçu pour être relié directement à un type spécifique d'ancrage.
CLASSE B - Connecteur de base: destiné à être utilisé comme compensant.
CLASSE T - Connecteur terminal: élément d'un sous-système où la charge s'exerce dans une direction pré - déterminée.
- Le modèle de référence est marqué sur le dispositif. Voir tableau C pour identifier la classe et l'ouverture max du connecteur (« a » en mm).
- Dans un cas nécessitant la fermeture et l'ouverture du connecteur plusieurs fois au cours de la journée de travail, il est recommandé de ne pas utiliser de connecteur à fermeture automatique et verrouillage manuel mais de préférer un connecteur à connecteur à fermeture et verrouillage automatique.

ANCRAGES

Il faut utiliser seulement des ancrages conformes à la norme EN 795 avec une résistance minimale de 12kN. Pendant l'emploi du connecteur et des autres dispositifs de protection individuelle, l'utilisateur doit toujours rester sous le point d'ancrage. La position et la hauteur de terre de l'ancrage doivent être évaluées en considérant la possibilité d'une chute, en tenant compte de la longueur de la corde et des dispositifs qui y sont reliés, des obstacles dangereux et de l'éventualité d'un effet «pendule». Le positionnement du point d'ancrage doit être exécuté de façon à minimiser soit le danger de chute soit la hauteur de la chute.

ATTENTION: Les connecteurs à verrouillage manuel (fermoir à vis) doivent être employés seulement quand les opérations de fermeture et d'ouverture ne sont pas fréquentes. Quand on utilise ces connecteurs, le doigt doit être impérativement vissé. Pour les connecteurs de la classe Q, vérifier que le filetage n'est pas visible. Ne pas mettre en charge un connecteur au niveau de son fermoir.
- Contrôler que l'équipement a une fiche technique d'identification et de contrôle en conformité à la norme EN 365:2004. La fiche doit être complétée et mise à jour par l'utilisateur. En absence de fiche, ne pas employer le dispositif.

SANGLES

Utiliser seulement des anneaux de sangles homologuées avec marquage CE, conformes à la norme européenne EN 566 ayant une charge de rupture minimale de 22kN. Vérifier avant chaque utilisation, le bon état de la sangle, vérifier qu'elle n'ait pas de traces d'usure, abrasions, fils coupés ou effilochures de la trame. Remplacer immédiatement la sangle au cas où elle présente un seul défaut parmi ceux indiqués et de toute façon la remplacer toujours en cas de fortes chutes.
ATTENTION: Vérifier que la sangle est insérée dans sa position correcte (fig.9).

PRÉCAUTIONS

- Lors de l'installation, vérifier la solidité des supports (résistance12kN). Assurez-vous que les matériaux de ces supports sont compatibles avec les sangles d'amarrage. L'ancrage du système d'arrêt des chutes doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, ils perdent de leur résistance: multiplier les précautions.
- La température de stockage ne doit jamais dépasser 100°C. Eviter le stockage dans des endroits à haute concentration saline.
- Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment en cas de chute.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système.
- Pendant l'utilisation des mousquetons avec système de fermeture anti-accroc (fig.12), il faut bien faire attention à l'entaille sur le doigt: elle doit être exempte de saleté (terre, boue, pierres, etc...). Dans le cadre d'une utilisation sur des cascades ou dans un milieu alpin, il faut bien vérifier que cette entaille ne soit pas obstruée par de la neige ou de la glace.

ENTRETIEN

- Les connecteurs ne doivent pas être mis en contact avec des agents chimiques. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.
- Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.
- Lors des contrôles, la lisibilité des marquages doit être vérifiée.
- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et invisibles à l'oeil nu.
- Lubrifier les organes mobiles avec un produit à base de silicone. Si le connecteur entre en contact avec de l'eau salée, le laver immédiatement et le lubrifier. Toutes les opérations d'entretien éventuelles doivent être faites par des personnes expressément autorisées et dans le respect absolu des instructions opératives dictées par le fabricant.
- Nettoyer les connecteurs à l'eau douce et les essuyer avec un tissu non abrasif.

DÉSINFECTION

- Dissoudre dans de l'eau tiède (max 20°C) à l'aide d'un désinfectant qui contient du sel d'ammoniure quaternaire. Immerger l'outil dans cette solution pour une heure. Rincer avec de l'eau potable et essuyer avec un chiffon propre.
- Toute réparation ou modification est interdite.

DURÉE DE VIE

- La durée de vie des produits métalliques n'est pas limitée.
- Un connecteur peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut au plus vite.
- Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel.

Un connecteur doit être réformé au plus vite dans les cas suivants:
-s'il a subi une chute,
-si à l'inspection il apparaît endommagé,
-s'il a été au contact de produits chimiques dangereux,
-s'il y a un doute sur sa sécurité.

AVERTISSEMENT

- Il faut respecter strictement les recommandations faites ci-dessus.
- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- La spéléologie, les travaux en hauteur, l'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, dans le cas échéant l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel «d'occasion» est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES

CE: Conformité à la directive Européenne.
CE0120: numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de fabrication, SGS 217- 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom.
N° de contrôle et n° de lot: les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.
EN 12275 - EN 362: Référentiel technique
Organismes notifiés intervenant pour l'examen CE de type: APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
CF fig. 11

GARANTIE PMI

Ce Produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

RESPONSABILITÉ

PMI n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Español

USO

- Los conectores se pueden utilizar en las siguientes actividades: rescate, alpinismo, escalada, espeleología, vía ferrata, trabajos en altura.
- Los conectores cubiertos por estas instrucciones son aparatos de protección personal diseñados para estar integrados en sistemas de protección personal de detención de caídas tales como arneses y cables. El arnés completo es el único aparato de retención aceptable que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas.
- Los diferentes elementos que componen una cadena de seguridad (arnés, cuerda, cintas, puntos de anclaje, aparatos de rapel, descendedores...) deben cumplir las normas Europeas o las normas UIAA.
- Comprueba que este producto sea compatible con los demás componentes de tu equipación.
- Es esencial que el dispositivo de anclaje esté bien posicionado y que el usuario minimice el riesgo de caída y la altura de la caída.
- Los conectores son un componente vital de transmisión de la resistencia mecánica entre un punto de anclaje apropiado y el usuario que podría caer de forma accidental. Un mal funcionamiento debido a un uso incorrecto del equipo es algo peligroso para la salud física del usuario.
- Los conectores se deben utilizar: cerrados – con el sistema de cierre bloqueado – sin ninguna opresión o cualquier otra presión en la parte exterior del conector.
- Este equipo sólo debe utilizarse por la misma persona competente durante la vida útil del equipo.
- Cuando un conector se inserta en cualquier sistema de detención de caídas, para regular correctamente el resto de componentes y no comprometer la eficacia del sistema, tienes que tener en cuenta la longitud del conector.

TIPOS DE CONECTORES PARA ALPINISMO (EN12275)

1. CLASE B – BÁSICO CON GATILLO RECTO Conectores de varias formas y tamaños para uso general. Los modelos con gatillo de rosca completan la gama.
2. CLASE B – BÁSICO CON GATILLO CURVO La forma del gatillo permite la fácil inserción de la cuerda.
3. CLASE H – HMS CON CIERRE DE ROSCA Este tipo de conector es indispensable para rapelar durante operaciones de rescate.
4. CLASE H – HMS CON CIERRE AUTOMÁTICO Este tipo de conector garantiza la máxima seguridad; Diseñado para un rápel progresivo. Es una buena alternativa a los conectores de cierre de rosca en las operaciones de rescate. El uso correcto se muestra en los dibujos 1-4-5. En los dibujos 2 y 3 se muestran los usos prohibidos.
5. CLASE K – ESPECIAL PARA VÍA FERRATA. Este modelo está diseñado con un sistema de cierre automático y al mismo tiempo tiene una excelente apertura.
6. CLASE T – CONECTOR TERMINAL. Estos conectores son para utilizar con anillos de cinta que tengan una carga de rotura de más de 22kN, una anchura máxima de 21mm y que sean conformes a la norma Europea EN566. Ver dibujo 9.
7. CLASE X – OVAL. Conector para uso en cuerda fija y para espeleología, para freno con polea y operaciones de descenso. 8. CLASE Q – CON CIERRE DE ROSCA. Para conexiones duraderas o permanentes.

ATENCIÓN: NO UTILIZAR PARA ESCALADA.

INSTRUCCIONES DE USO

Para un uso correcto, insertar la cuerda siempre en el conector desde la parte externa de la roca tal y como se muestra en el dibujo 6, si no una caída PUEDE HACER QUE LA CUERDA SE SALGA ACCIDENTALMENTE. Este riesgo aumenta si utilizas conectores con gatillo amplio (dibujo 7). Durante el uso comprueba que el conector no choca contra ningún obstáculo ni toca la roca en ningún sentido (dibujo 10).
Una apertura accidental del gatillo (causada por impacto o el saliente agudo de la roca presionando en el gatillo, la cuerda pasando rápidamente a través del conector que crea vibraciones que podrían causar una apertura superior, las vibraciones, etc) disminuye considerablemente la resistencia del conector.

UN USO INADECUADO REDUCE LA RESISTENCIA Y LA LONGEVIDAD DEL CONECTOR

TIPOS DE CONECTORES PARA PROTECCIÓN PERSONAL (EN362)

CLASE A: CONECTOR ANCLAJE: componente que se puede unir directamente a un tipo de anclaje específico.
CLASE B: CONECTOR BÁSICO: indicado para ser utilizado como componente
CLASE T: CONECTOR TERMINACIÓN: elemento de un subsistema en el que la carga actúa en una dirección predeterminada.
La identificación de la clase está marcada en el aparato. Ver la tabla C para identificar la categoría y la apertura máxima del gatillo ("a" en mm) de tu conector.

ANCLAJES

Sólo utilizar anclajes que cumplan la norma EN795 con una fuerza mínima de rotura de 12kN. Mientras utilice el conector y otros aparatos de protección personal, el usuario debe permanecer siempre debajo del punto de anclaje. La posición y la altura del punto de anclaje desde el suelo, se debe calcular en vista a una posible caída, teniendo en cuenta la longitud de la cuerda y de los aparatos conectados a la cuerda, cualquier obstáculo peligroso, y la posibilidad de un efecto "balanceo". El trabajo se debe llevar a cabo de forma que se minimice tanto la caída potencia como la distancia de la caída potencial.
ATENCIÓN: Los conectores equipados con un cierre manual (cierre rosca) se deben utilizar sólo cuando las operaciones de apertura y cierre no son frecuentes. Cuando utilices estos conectores, la rosca debe estar totalmente cerrada: para los conectores de clase Q, verifica que no sean visibles las roscas de tornillo. Evita cargar un conector a través de su gatillo. Verifica que la identificación técnica y la tarjeta de control en conformidad con la norma EN 365:2004 se proporciona con el aparato. Esta tarjeta se debe rellenar y mantener actualizada por parte del usuario. Si se pierde la tarjeta, no utilizar el aparato.

CINCHAS

Sólo utilizar cinchas homologadas con el marcado CE, que está en conformidad con la norma Europea EN 566 teniendo una mínima rotura de carga de 22kn. Antes de cada uso, verifica que la cincha está en buenas condiciones, verifica que no haya signos de desgaste, abrasión, cortes o tejido deshilachado. Si la cincha muestra cualquiera de los defectos mencionado, reemplázala inmediatamente. En cualquier caso, reemplaza la cincha después de una caída

PRECAUCIONES

- Verifica la resistencia de los anclajes (12kN). Asegúrate de que el material de los anclajes es compatible con la cincha.
- El anclaje de un sistema de detención de caídas debe estar preferiblemente por encima del usuario.
- El agua y el hielo hacen perder resistencia: redobla tus precauciones.
La temperatura para almacenar el conector no debe superar los 100ºC. Guárdalo lejos de productos corrosivos.
- El despeje bajo el usuario debe ser suficiente para prevenir que se dañe con un obstáculo en caso de caída.
- Antes y durante el uso, debe considerarse la posibilidad de rescate en caso de dificultad.
- Los usuarios deben cerciorarse de que su salud y forma física son apropiadas para el mantenimiento de su seguridad durante el uso de este equipo.
- Verifica la compatibilidad de este producto con los demás componentes del sistema.
- Cuando utilices un conector con sistema de cierre libre (dibujo 12) pon particular atención a la ranura de la palanca: tiene que estar libre de suciedad, tierra, barro, gravilla etc. En caso de uso en cascadas de hielo o entornos alpinos, asegúrate que la ranura de la palanca no esté obstruida con nieve o hielo.

MANTENIMIENTO

- No se debe permitir que los conectores estén en contacto con agentes químicos, esto se aplica también para el transporte. Se debe llevar a cabo una profunda inspección cada 3 meses para un uso frecuente, cada 12 meses para uso ocasional.
- Durante la inspección, revisa que los marcajes del conector sean legibles.
- Este producto es un equipo personal. Durante el uso de otra persona, se puede ver sujeto a graves perjuicios que pueden ser no visibles.
- Lubrica los componentes móviles con una silicona específica con base de lubricante. Si el conector entra en contacto con agua salada, lávalo inmediatamente y lubrícalo; todas las operaciones de mantenimiento necesarias se deben llevar a cabo por personas competentes explícitamente autorizadas y siguiendo escrupulosamente el manual de instrucciones establecido por el fabricante.
- Limpia los conectores con agua suave y sécalos con un paño no abrasivo. Está prohibida cualquier reparación o modificación.

DESINFECCIÓN

Disuelve un desinfectante que contenga cationes de amonio cuaternario en agua caliente (máximo 20ºC). Pon el aparato a remojo en esta solución durante una hora. Aclara con agua potable y seca con un paño limpio.

VIDA ÚTIL

- La vida útil de un producto metálico está indefinida.
- Un conector se puede destruir durante el primer uso. Es la inspección la que determina si el producto debe ser desechado. Es esencial un almacenamiento adecuado entre usos.

Un conector se debe retirar inmediatamente:
- si ha soportado una caída
- si la inspección revela o incluso indica deterioro
- si ha estado en contacto con cualquier químico activo o peligroso
- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

ATENCIÓN

- Se deben repetar las recomendaciones listadas anteriormente.
- Los casos de uso incorrecto mostrados en este aviso no son exhaustivos, hay innumerables usos incorrectos posibles, no es factible mostrarlos todos.
- La espeleología, los trabajos de acceso con cuerda, la escalada y el alpinismo son actividades peligrosas que pueden producirte serias heridas o incluso la muerte.
- Para utilizar este producto se requiere un conocimiento y entrenamiento especiales.
- Es responsabilidad del usuario tener un aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad, ya que es él quien tiene la responsabilidad de los riesgos de caídas y de las heridas que pudieran surgir al usuario de este equipo.
- Este producto sólo ha de ser utilizado por personas competentes y responsables o por aquellas bajo el control directo de una persona competente.
- El fallo en el seguimiento de estos advertencias incrementa el riesgo de heridas o muerte.
- El uso de equipos de "segunda mano" esta estrictamente desaconsejado.
- Tú eres responsable por tus propias acciones y decisiones.
- Es esencial para la seguridad del usuario que el vender proporcione al usuario la información en el idioma del país de uso.

SIGNIFICADO DE LOS MARCAJES

CE: Conformidad con la directiva Europea
CE0120: Número del organismo que interviene en el control de la fabricación SGS 217-221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY, Reino Uniddo.
Número de control y número de serie: los dos últimos dígitos indican el año de fabricación.
EN 12275 – EN 362 : referencia técnica
Organismo notificado que interviene para el ensayo CE de tipo : APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
CF fig. 11

PMI GARANTIZA

Este producto tiene garantía de 3 años contra cualquier defecto en el material o en la fabricación. Se excluyen de garantía: uso y desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, pobre mantenimiento, deterioro debido a accidentes, negligencia o uso incorrecto.

RESPONSABILIDAD

PMI no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, o de cualquier otro tipo de deterioro producido por el uso de sus productos.

Italiano

UTILIZZO

- i moschettoni (connettori) possono essere utilizzati nel soccorso, alpinismo, arrampicata e speleologia, via ferrata, escursionismo, rafting, lavori in altezza.
- I moschettoni corredati della presente informativa sono dispositivi di protezione individuale destinati ad essere inseriti in sistemi di protezione individuale contro le cadute, come ad esempio, imbracature e cavi.
- Le imbracature complete sono i soli dispositivi di limitazione per il corpo che possono essere impiegati in un sistema anti caduta.
- I differenti componenti la catena d'assicurazione (imbracatura, corde e moschettoni, fettucce, punti d'ancoraggio, apparecchi d'assicurazione, discensori) devono essere conformi alle normative U.I.A.A. o E.N.
- Verificare la compatibilità di questi prodotti con gli altri del vostro materiale.
- E' essenziale ai fini della sicurezza che il dispositivo d'ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che l'utilizzatore si assicuri di ridurre al minimo il rischio di caduta, così come l'altezza di questa.
- I moschettoni sono un mezzo fondamentale di trasmissione della resistenza meccanica tra un appropriato punto d'ancoraggio e l'utilizzatore in caso di caduta accidentale. Un cattivo funzionamento causato dall'impiego scorretto del materiale costituisce un serio pericolo per l'utilizzatore stesso. I moschettoni (connettori) devono essere utilizzati: -chiusi- con sistema di chiusura a ghiera avendo cura di non caricare il moschettone durante la chiusura e di non forzare quest'ultima.
- Questo tipo di materiale deve essere utilizzato esclusivamente da personale preparato e competente durante l'intera vita utile del materiale stesso.
- Quando il moschettone è inserito in un sistema anti caduta, si deve tenere conto della sua lunghezza per regolare correttamente gli altri elementi e non compromettere l'efficacia del sistema.

TIPI DI MOSCHETTONI PER L'ALPINISMO (EN12275)

CLASSE B Base con leva dritta, moschettone ad uso generico di taglie e forme diverse. Modelli con chiusura a ghiera completano la gamma.
CLASSE B Base con leva curva, la forma della leva facilita il moschettonaggio della corda.
CLASSE H HMS con chiusura a ghiera, indispensabile per le manovre d'assicurazione e nelle operazioni di salvataggio.
CLASSE H HMS a chiusura automatica, questo tipo di moschettone garantisce sicurezza ottimale. Ideato per l'assicurazione in sosta, rappresenta una buona alternativa al moschettone con ghiera a vite nelle operazioni di salvataggio. L'impiego corretto è indicato nelle figure 1,4,5. Le figure 2 e 3 indicano impieghi scorretti.
CLASSE K Speciale Via Ferrata, questo tipo di moschettone è concepito per avere chiusura automatica e grande apertura per facilitare il moschettonaggio del cavo.
CLASSE T moschettone di terminazione, questo moschettone deve essere impiegato con fettucce cucite aventi carico di rottura superiore a 22kN ed una larghezza massima di 21 mm in conformità alla norma Europea EN 566 (fig.9)
CLASSE X Ovale, moschettone per impiego su corda fissa e speleologia, per l'utilizzo con carrucola, freno e discensore. CLASSE Q a ghiera a vite manuale, per ancoraggi di lunga durata o permanenti.
ATTENZIONE: non utilizzare in arrampicata

MODO D'IMPIEGO

- Per un utilizzo corretto, introdurre la corda come indicato in fig.6.
- In caso contrario, una caduta potrebbe provocare la fuoriuscita della corda. Il rischio è superiore quando si utilizzano moschettoni a leva curva. (fig.7)
- Assicurarsi che durante l'utilizzo alcun che interferisca con il moschettone tanto meno che si appoggi alla parete (fig.10) Un'apertura accidentale della leva, (urto contro la roccia, leva che appoggia contro la roccia lo scorrimento della corda nel moschettone, creano vibrazioni che potrebbero causare l'apertura della leva, vibrazioni ecc) riducono sensibilmente la resistenza.

UN UTILIZZO SCORRETTO RIDUCE LA RESISTENZA E LA DURATA DI VITA DEL MOSCHETTONE.

MODELLI DI MOSCHETTONI PER LA PROTEZIONE INDIVIDUALE (EN362)

CLASSE A – Moschettone d'ancoraggio: concepito per collegare direttamente un ancoraggio.
CLASSE B – Moschettone base: destinato ad essere utilizzato come collegamento.
CLASSE T – Moschettone terminale: elemento di un sottosistema ove il carico è esercitato in una sola direzione pre determinata.
Il modello di riferimento è indicato sul dispositivo. Vedere scheda C per identificare la classe e l'apertura massima del connettore ("a" in millimetri).
Nell'eventualità di un impiego che necessiti l'apertura e la chiusura ripetuta è raccomandato di non utilizzare moschettoni a chiusura automatica e ghiera manuale ma preferire un moschettone a chiusura e ghiera automatiche.

ANCORAGGI

- Impiegare esclusivamente ancoraggi conformi alla normativa EN 795 con resistenza minima 12kN.
- Durante l'utilizzo di moschettoni ed altri dispositivi di protezione individuale, l'utilizzatore deve restare sempre sotto al punto d'ancoraggio. La posizione e l'altezza da terra dell'ancoraggio devono essere valutate considerando la possibilità di una caduta, tenuto conto della lunghezza della corda e dei dispositivi ai quali essa è collegata, di ostacoli pericolosi e di un possibile "pendolo". Il posizionamento del punto d'ancoraggio deve essere eseguito in modo da minimizzare sia il pericolo di caduta sia l'altezza della caduta.

ATTENZIONE: i moschettoni a ghiera manuale (a vite) devono essere impiegati esclusivamente durante operazioni in cui la chiusura e l'apertura non siano frequenti. Quando utilizzato, la leva di questo moschettone deve sempre essere chiuso con la ghiera. Nel caso di moschettoni classe Q, assicurarsi che la filettatura non sia visibile. Non caricare mai il moschettone all'altezza della chiusura.
- Assicurarsi che l'equipaggiamento sia dotato di scheda tecnica d'identificazione e di controllo in conformità alla normativa EN 365. 2004.
- LA scheda deve essere completata ed aggiornata dall'utilizzatore.
- In assenza della scheda, non impiegare il dispositivo.

FETTUCCE

- Utilizzare esclusivamente anelli di fettuccia omologate con identificativo CE, conformi alla normativa europea EN 566 aventi carico di rottura minimo di 22 kN.
- Verificare prima di ogni impiego, il buono stato della fettuccia, assicurarsi che non vi siano tracce di usura, abrasioni, fili recisi o fuoriusciti dalla trama.
Rimpiazzare immediatamente la fettuccia nel caso essa presenti difetti tra quelli indicati ed in ogni caso sostituirla dopo violente cadute.
ATTENZIONE: assicurarsi che la fettuccia sia posizionata in modo corretto (fig.9).

PRECAUZIONI

- Durante l'installazione, verificare la solidità del supporto (resistenza 12 kN). Assicuratevi que il materiale dei supporti sia compatibile con le fettucce.
- L'ancoraggio del sistema d'arresto della caduta deve essere preferibilmente situato sopra all'utilizzatore.
- A causa dell'umidità o del gelo, la loro resistenza diminuisce, aumentare le precauzioni.
- La temperature di stoccaggio non deve mai superare i 100° C.
- Evitare lo stoccaggio in luoghi ad alta concentrazione salina.
- Accertarsi che l'area attorno alla zona di lavoro non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore, specialmente in caso di caduta.
- Prima e durante l'impiego, identificare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.
- Gli utilizzatori devono accertarsi che lo stato di salute non interferisca con la sicurezza, condizione necessaria per l'utilizzo di questo materiale.
- Verificare la compatibilità di questi con gli altri attrezzi impiegati nel sistema.
- Durante l'impiego di moschettoni privi di dente d'ancoraggio (fig.12) assicurarsi che l'intaglio sia privo di terra, salsedine, sassolini ecc. In caso d'impiego su cascata od in ambiente alpino, accertarsi che non sia ostruito da neve o ghiaccio.

MANUTENZIONE

- I moschettoni non devono venire a contatto con agenti chimici.
- Durante il trasporto, va rispettata questa regola.
- Questo prodotto deve essere controllato in maniera approfondita, ogni tre mesi in caso d'impiego frequente, annualmente in caso d'impiego occasionale.
- Duranti i controlli, la leggibilità dei dati deve essere verificata.
- Questo è un prodotto che fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo impiego, lontano dalla vostra presenza può subire danni gravi e non visibili ad occhio nudo.
- Lubrificare le parti mobili con prodotti a base di silicone. Se il connettore entra in contatto con acqua di mare lavarlo immediatamente dopo l'uso e lubrificarlo.
- Le operazioni manutentive devono essere effettuate da persone autorizzate e nel rispetto tassativo delle istruzioni fornite dal fabbricante.
- Pulire i moschettoni con acqua dolce ed asciugarli con tessuti non abrasivi.

DISINFEZIONE
- Disciogliere in acqua tiepida (max 20° C) un disinfettante contenente sali d'ammonio quaternario. Immergere l'attrezzo in questa in questa soluzione per un ora.
- Sciacquare con acqua potabile ed asciugare con tessuto pulito.
- Modifiche o riparazioni sono vietate.

DURATA DI VITA
- La durata di vita dei prodotti metallici non è illimitata.
- Un moschettone può rompersi durante il suo primo utilizzo, E' il controllo che determina se il prodotto deve essere eliminato al più presto.
- Uno stoccaggio appropriato è essenziale.
Il moschettone deve essere eliminato al più presto nei casi seguenti:
- se ha subito una caduta
- se dopo un'ispezione appare danneggiato
- se è stato a contatto con prodotti chimici pericolosi
- se si hanno dubbi sulla sicurezza.

AVVERTENZE
- Vanno strettamente rispettate le raccomandazioni sopra esposte.
- Eventuali casi di scorretto utilizzo presentati in questa sede non possono essere considerati esaustivi. Esiste una moltitudine di impieghi scorretti, tali che è impossibile elencare.
- La speleologia, il lavori in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose che possono procurare ferite anche molto gravi, talvolta mortali.
- L'apprendimento delle tecniche ed una specifica competenza sono indispensabili per l'uso di questo prodotto.
- Questo prodotto dovrà essere usato esclusivamente da persone preparate e competenti, perlomeno sotto il controllo di persone competenti.
- Il mancato rispetto di queste regole accresce il pericolo di ferite e/o di morte.
- L'utilizzo di materiale "occasionale" è fortemente sconsigliato.
- Siete voi unici responsabili delle vostre decisioni ed azioni.
- E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca queste istruzioni unitamente al prodotto e nella lingua del paese in cui viene impiegato.

SIGNIFICATO DEI DATI
CE: Conformità alla direttiva Europea
CE0120:numero dell'organismo notificatore sul controllo di fabbricazione, SGS217-221 London Road – Camberley- Surrey- GU15 3EY- Regno Unito.
N° di controllo e di Lotto: le due ultime cifre indicano l'anno di fabbricazione.
EN12275 -EN362: Referenza tecnica
Organismo autorizzato per l'esame CE: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
SCf fig. 11

GARANZIA PMI
Questo prodotto è garantito per 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione o di produzione. Sono esclusi dalla garanzia, l'usura normale, le modifiche od i ritocchi, il cattivo stoccaggio, la cattiva manutenzione, i danni provocati incidentalmente, negligenze od utilizzi diversi da quelli per i quali il prodotto è destinato.
RESPONSABILITA'
PMI non è responsabile di conseguenze dirette ed indirette od accidentali e o di tutti gli altri possibili danni sopravvenuti o risultanti dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Deutsch

VERWENDUNG
- Verbindungsmittel sind für folgende Bereichen geeignet : Rettung, Bergsteigen, Klettern, Speläologie, Klettersteig, Wanderung, Arbeit in Höhe.
- Die in den vorliegenden Anweisungen beschriebenen Verbindungsmittel sind persönliche Schutzausrüstung mit der Bestimmung, in individuelle Schutzsysteme zum Abfangen von Stürzen, wie zum Beispiel Seilschlingen und Seile integriert zu werden. Kompletтgurte sind die einzige Körpergurte, die in einem System für das Abfangen von Stürzen verwendet werden können.
- Die Teile der Sicherungskette (Klettergurt, Seil, Schlingen, Sicherungsgeräte usw.) müssen den EN oder UIAA Standards entsprechen.
- Kontrollieren Sie, dass ihre Geräte untereinander kompatibel sind.
- Es ist wichtig, dass das Fixpunktgerät korrekt positioniert ist, und den Gefahr von Stürze und Höhe der Sturze minimiert sind.
- Die Verbindungsmittel stellen ein aktives Übertragungsmittel des Kraftflüsses zwischen einem passenden Verankerungspunkt und dem Benutzer, falls dieser abstürzen sollte, dar. Eine schlechte Funktion, die durch die nicht korrekte Verwendung der Ausrüstung verursacht wird, ist für die körperliche Unversehrtheit des Benutzers gefährlich.
- Die Verbindungsmittel müssen geschlossen, mit blockiertem Verschlusssystem, verwendet werden, ohne Überdrehen des Verschlusses oder extreme Beeinträchtigung.
- Dieser Ausrüstungsgegenstand ist während der gesamten Lebensdauer ausschließlich von einer einzigen, eingeschulten Person zu verwenden.
- Wenn das Verbindungsmittel in ein Sturzbremssystem eingebaut ist, muss seine Länge in Betracht gezogen werden, um die andere Komponenten dementsprechend einzustellen, damit die Wirksamkeit des Ganzen nicht beeinträchtigt wird.

VERBINDUNGSMITTEL FÜR ALPINISMUS (EN 12275)
1. Klasse B – BASIC SCHNAPPER GERADE – Allgemeiner Gebrauch mit unterschiedlichen Formen und Grössen. Modelle mit Schraubverschluss vervollständigen die Linie.
2. Klasse B – BASIS GEBOGENER SCHNAPPER – Die Form des Hebels erleichtert das Einhängen des Seils in den Karabiner.
3. Klasse H – HMS AUSGESTATTET MIT SCHRAUBVERSCHLUSS – Unerlässlich für Absicherungen bei Rettungsoperationen.
4. Klasse H – HMS AUSGESTATTET MIT TWISTLOCK- VERSCHLUSS – Gewährleistet maximale Sicherheit. Geschaffen für das progressive Absichern, stellt eine gute Alternative zum Verbindungsmittel mit Schraubverschluss bei den Rettungsoperationen dar. Die korrekte Benutzung ist in den Abb. 1-4-5 angegeben; die Abbildungen 2 und 3 zeigen die verbotenen Benutzungsarten auf.
5. Klasse K – SPEZIELL FÜR KLETTERSTEIGE – entwickelt, um einen Verschluss mit Automatikmutter und gleichzeitig eine optimal Öffnung zu erhalten.
6. Klasse T – VERNÄHTES ENDE – Muss mit eingenähter Expressslinge mit einer Bruchlast von über 22kN und einer maximalen Breite von 21mm, konform mit der europäischen Richtlinie EN566 (Abb. 9) verwendet werden.
7. Klasse X – OVAL – Verbindungsmittel für Arbeit am fixem Seil und Speläologie, für die Verbindung von Seilrolle- Bremse und Abseilachter. 8. Klasse Q – MIT SCHRAUBVERSCHLUSS – Für dauerhafte bzw. Permanente Verbindungen.
ACHTUNG : NICHT BEIM BERGSTEIGEN VERWENDEN.

GEBRAUCHSANLEITUNG
- Für den korrekten Gebrauch immer das Seil vom Felsen zum Kletterer führen, unbedingt Abb. 6 beachten. Wenn nicht kann BEI EINEM STURZ DAS SEIL HERAUSRUTSCHEN. Dieses Risiko wird grösser, wenn man Karabiner mit gebogenem Schnapper verwendet (siehe Abb. 7).
- Bitte Sicherstellen, dass während der Verwendung kein Gegenstand das Verbindungsmittel behindert, dieses darf auch nicht an der Wand ablehnen (Abb. 10). Ein zufälliges Öffnen des Schnappers (Stoß gegen einen Felsen, Felsvorsprung, der auf den Hebel drückt, schnelles Gleiten des Seils im Verbindungsmittel kann zu Vibrationen führen, das zum Öffnen des Schnappers, usw. Führen könnte), verhindert seine Widerstandskraft erheblich. Der NICHT KORREKTE GEBRAUCH DES VERBINDUNGSMITTELS FUHRT ZUR VERRINGERUNG SEINER LEBENSDAUER UND SEINER WIDERSTANDSKRAFT.

VERBINDUNGSMITTEL ZUR UNFALLVERHÜTUNG (EN 362)
Klasse A : Verbindungsmittel zur Verankerung : hergestellt, um direkt mit einer speziellen Art von Verankerung verbunden zu werden.
Klasse B : Basis-Verbindungsmittel : entwickelt als Bestandteil verwendet zu werden.
Klasse T : Endverbindungsmittel : Element eines Untersystems, wo die Last in eine vorbestimmte Richtung wirkt.
Das Bezugsmodell ist auf der Vorrichtung markiert. Die Zugehörigkeitsklasse und die maximale Öffnung (a in mm) des jeweiligen Verbindungsmittels ist aus der Tabelle C abzulesen.

VERANKERUNGEN
- Nur Verankerungen gem. EN 795 mit min. Widerstand von 12 kN verwenden.
- Während der Verwendung des Verbindungsmittel und der anderen persönlichen Schutzausrüstungen muss sich der Benutzer immer unter dem Verankerungspunkt befinden. Die Position und Höhe des Verankerungspunktes gegenüber dem Boden muss unter Anbetracht der Möglichkeiten der Stürze berechnet werden, dabei muss die Länge des Seils und der verbundenen Geräte, gefährliche Hindernisse und die Möglichkeit eines Pendeleffekts mit einbezogen werden. Die Positionierung des Verankerungspunktes muss so gewählt werden, dass sowohl die Sturzgefahr als auch die Höhe des Sturzes minimiert wird.
ACHTUNG : Die Verbindungsmittel mit manuellen Verschluss (Schraubverschluss)dürfen nur verwendet werden, wenn sie nicht häufig gelöst und verbunden werden müssen; diese Verbindungsmittel dürfen nur bei vollkommen geschlossener Mutter verwendet werden; bei den Verbindungsmittel der Klasse Q muss überprüft werden, dass die Gewinde nicht sichtbar sind. Das Verbindungsmittel nicht um seinen Hebel herum belasten. Prüfen, dass die Ausrüstung mit der technischen Beschreibung, zur Identifizierung und Kontrolle, gemäß EN-Norm 365-2004, geliefert wird. Diese Beschreibung soll von dem Verwender ausgefüllt und aktualisiert werden. Falls kein technisches Datenblatt vorhanden ist, darf das Gerät nicht verwendet werden.

EXPRESSSCHLINGE
Nur Expressschlinge mit der Markierung CE, die konform mit der Europäische Norm EN 566 sind und über eine Mindest-Bruchlast von 22 kN verfügen verwenden. Immer vor jeder Benutzung den Zustand der Expressschlinge kontrollieren und sicher gehen, dass sich daran keine Zeichen von Abnutzung, Abrieb, durchschnittene Fäden oder Ausfransungen des Gewebes befinden. Die Schlinge sofort austauschen, falls einer der oben dargestellten Mängel vorhanden sein sollte, vor allem ist sie immer nach starken Stürzen auszutauschen.
Achtung : Es ist darauf zu achten, dass die Schlinge in der richtigen Stelle eingeführt ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Die Bruchlast des Verankerungspunktes (12kN) muss geprüft werden. Das Material des Verankerungspunktes muss mit den Schlingen kompatibel sein.
- Der Verankerungspunkt des Auffangsystems soll sich über den Benutzer befinden.
- Durch Einflüsse von Wasser oder Eis verlieren sie an Festigkeit: erhöhen Sie Ihre Sicherheitsvorkehrungen.
- Die Lagerungstemperatur darf 100°C nicht überschreiten. Es dürfen sich keine korrosiven Substanzen in der Lagerung befinden.
- Aufpassen, dass es genügend Platz um den Benutzer gibt, falls er stürzt.
- Vor und während des Einsatzes muss im Falle auftretender Schwierigkeiten, eine Rettungsmöglichkeit eingeplant werden.
- Die Benutzer müssen sich vergewissern, dass ihr gesundheitlicher Zustand nicht ihre Sicherheit beeinträchtigt, während sie dieses Material benutzen.
- Dieses Material muss mit den anderen Teilen des Systems kompatibel sein. Wenn man „catch free" Karabiner verwendet (Abb. 12), empfiehlt es sich auf den Einschnitt, der sich auf dem Schnapper befindet, achtzugeben: der Einschnitt muss frei von Verschmutzung wie Erde, Schlamm, Steinchen, usw. sein (Liste nicht ist vollständig). Wenn Karabiner an Wasserfälle bzw. in Alpenumgebung verwendet werden, empfiehlt es sich, zu prüfen, dass der Einschnitt nicht durch Schnee bzw. Eis verstopft ist.

WARTUNG UND PFLEGE
- Verbindungsmittel dürfen nicht mit Chemikalien in Berührung kommen, auch während des Transports.
- Eine periodische Prüfung muss jede 3 Monate für eine häufiger Benutzung und alle 12 Monate für eine gelegentlicher Benutzung unterziehen werden. Kontrollieren, ob die auf dem Verbindungsmittel angegebenen Angaben leserlich sind.
- Das Verbindungsmittel ist persönliche Schutzausrüstung. Bei jedem von ihnen nicht überwachten Gebrauch, kann das Verbindungsmittel ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen.
- Schmieren Sie die beweglichen Teile der Produkte auf Silikonbasis. Wenn das Verbindungsmittel mit Salzwasser in Kontaktgerät, ist es sofort zu waschen und zu schmieren. Alle eventuellen Wartungsarbeiten müssen von kompetentem Personal, das ausdrücklich dazu autorisiert ist, ausgeführt werden, dabei müssen die Anweisungen des Herstellers absolut beachtet werden.
- Mit Trinkwasser spülen und mit einem sauberen weichen Tuch trocknen. Es ist verboten dieses Produkt umzubauen oder zu verändern.

DESINFEKTION
In warmem (max. 20°C) Wasser ein Desinfizierungsmittel, das Salmiak enthält, auflösen; das Gerät für eine Stunde in diese Lösung tauchen. Mit Trinkwasser abspülen und mit einem sauberen Tuch trocknen.

LEBENSDAUER
Die Lebensdauer des Verbindungsmittels ist nicht limitiert.
Ein Verbindungsmittel kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgesondert werden muss. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, dass das Verbindungsmittel sachgemäß gelagert wird.
Das Verbindungsmittel muss früher ersetzt werden, bei einem Sturz, entdeckten oder vermuteten Schäden, Berührung mit gefährlichen Chemikalien, wenn die Sicherheit nicht zweifelsfrei gewährleistet werden kann.

ACHTUNG
- Die oben angeführten Bestimmungen müssen beachtet werden.
- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbedienungen, sind nicht vollständig.
- Es existiert eine Vielzahl an Fehlbedienungen, die wir weder aufzählen noch uns vorstellen können.
- Speläologie, Arbeiten mit Seil gesichert, Abseil- und Aufseilaktionen, Klettersteige sind gefährliche Tätigkeiten, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.
- Für die Anwendung dieses Produktes wird ein spezielles Wissen und Praxiskönnen benötigt und vorausgesetzt.
- Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen.
- Fehler, entstanden durch Nichtbeachtung dieser Warnungen, erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.
- Vor dem Gebrauch gebraucht verkauften Artikeln wird gewarnt.
- Sie sind für Ihr Vorgehen und Ihre Entscheidungen immer selbst verantwortlich. Es ist unabdingbar für die Sicherheit des Benutzers, dass der Händler diese Gebrauchsanleitung in der Landessprache ausliefert, in der das Produkt benutzt werden soll.

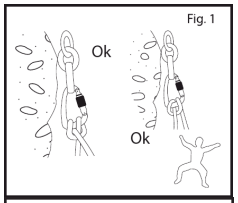
BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNGEN :
CE : Europäische Qualitätskennzeichnung
CE0120 : Nummer der die Fertigung überwachenden Organisation SGS 217-221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – United Kingdom.
Seriennummer : Die beiden letzten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.
EN 12275 – EN 362: Nummer der technischen Referenz der Norm.
Benannte Stelle verantwortlich für die CE Typenprüfung : APAVE SUDEUROPE SAS- CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082..
CF fig. 11
PMI GARANTIE
Auf dieses Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material-und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind : normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.
Haftung
PMI ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultiere

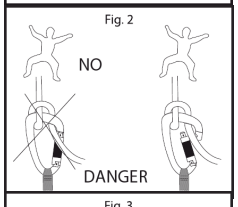
Individual Number / N° invidual / N° indivual / N. Indiuale / Individuelle Nummer (1)		Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum (2)	
Key	Batch		
Year of manufacture / Année de fabrication / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Herstellungsjahr (3)		Date of first use / Date de première utilisation / Fecha de primera utilización / Data del primo utilizzo / Datum der ersten Verwendung (4)	
Controller / Contrôleur / Interventor / Controllore / Krontolleur (5)		User / Utilisateur / Usario / Utilizzatore / Benutzer (6)	
Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen (7)			
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Controllo ogni 3 mesi / Kontrolle all 3 Monate (8)			

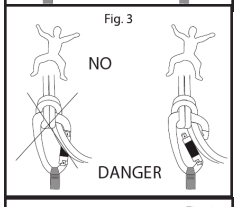
(9) Date / Date / Fecha / Data / Datum / Data / Datum	(10) Decision / Décision / Decisión / Decisione / Entscheidung / Veredito / Besluit	(11) Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen / Comentários / Opmerkingen	(12) Date of the next inspection / Date du prochain contrôle

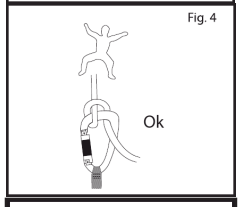
	STANDARD	OPENING	CLASS	REFERENCE	MATERIAL	MODEL
	EN 12275 / EN 362	20 mm	B	H12X258	L	PMI PARAGON TWISTLOCK
	EN 12275 / EN 362	20 mm	B	H12X257	L	PMI PARAGON AUTO-LOCK
	EN 12275 / EN 362	17 mm	B	H12X259	L	PMI PROSAIC
	EN 362	60 mm	A	AI238	L	SCAFFOLD HOOK
	EN 12275 / EN 362	22 mm	T	AS138-24D	K	DELTIC CONNECTOR

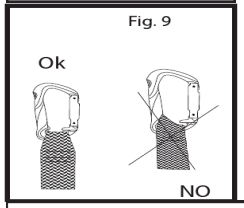
	A	L	I
Material	Steel	Light alloy	Stainless steel
Matériel	Acier	Alliage léger	Acier inoxydable
Material	Acero	aleación liviana	acero inoxidable
Materiale	Acciaio	lega leggera	acciaio inossidabile
Material	Stahl	Aluminium-mlegeriung	Inox-Stahl
Materiaal	Staal	Lichte legering	Roestvril stall
Materiaalia	Teräs	Metalliseos	Ruostumanton teräs
Material	Aço	Liga leve	Aço inoxidável
Materiál	Ocel	Lehká slitina	nerezová ocel
Materialet	Stål	lättmetall	Rostfri stål

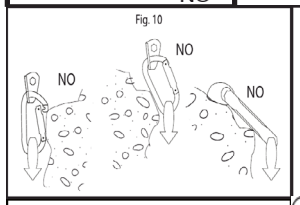


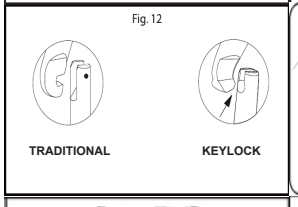


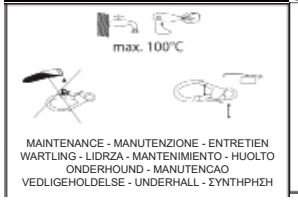


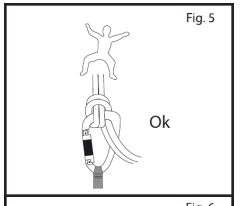


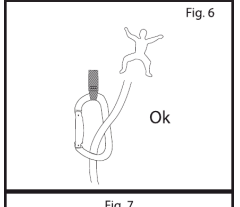


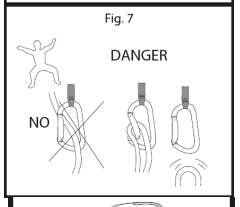


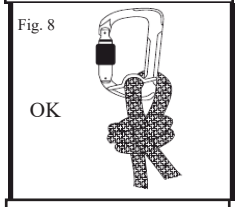


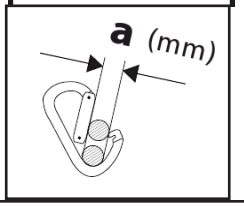


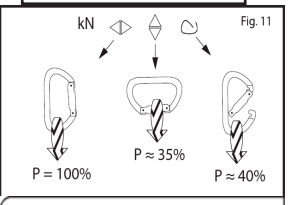


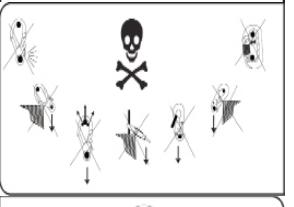


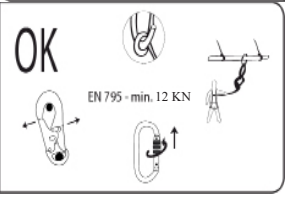












• Before any use, read and understanding this notice carefully and then retain it.
• Avant toute utilisation, lire et comprendre cette notice attentivement et la conserver.
• Antes de cada utilización, lea y entienda-lo atentamente esta ficha técnica y guárdela.
• Prima di ogni utilizzo, leggere e intesa attentamente questa nota informativa e conservarla.
• Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese und bewahren Sie sie auf.
Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.

CE 0120
3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre

EN 12275

Hardware
CARABINERS & CONNECTORS

PMIROPE.COM ^ 1-800-282-ROPE

CONNECTORS

PMI®

Made In Taiwan V1-0616

PIGEON MOUNTAIN INDUSTRIES
PO Box 803
LaFayette, GA 30728, USA
706-764-1437
1-800-282-ROPE (7673)
custserv@pmirope.com
PMIROPE.COM

SYSTEM CERTIFICATION ISO 9001 SGS